

戰國策譯注

孟庆祥 译注

黑龙江人民出版社

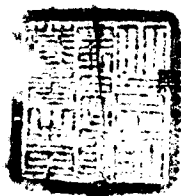
战国策译注

孟庆祥

首都师范大学图书馆



21084269



黑龙江人民出版社

1986年·哈尔滨

1084269

责任编辑：吕观仁
封面设计：安振家
封面题签：李延沛

战国策译注

ZhanGuoce yizhu

孟庆祥

黑龙江人民出版社出版

(哈尔滨市道里森林街42号)

黑龙江新华印刷厂印刷 黑龙江省新华书店发行

开本787×1092毫米1/32·印张252/16·字数596,000

1986年8月第1版 1986年8月第1次印刷

印数1—3,530

统一书号：10093·701 定价：4.25元

012-331

DA77/18

前 言

《战国策》是一部战国时代的史料汇编。西汉刘向在整理先秦古籍时，根据当时各国史官及谋臣策士著之于竹帛的史料，重新加以删复、校定，共得三十三卷，定名为《战国策》。全书共分为东周、西周、秦、齐、楚、赵、魏、韩、燕、宋、卫、中山十二国策，所记事实上承春秋，下至秦汉，记述了二百四十余年间的风云变幻的斗争场面。

《战国策》主要记述了战国时代一些纵横家在政治、军事、外交等方面的活动和游说言辞，形象地刻划了苏秦、张仪、甘茂、公孙衍、陈轸、苏代、苏厉一些游说之士的嘴脸。他们奔走各国，纵横捭阖，巧饰辩言，经常利用种种利害关系说动诸侯，猎取名利。他们虽然政治见解不同，但都有渊博的学识，在当时的政治舞台上扮演着不可小觑的角色，一席话往往可以折服千军万马，左右几国的局势。这恰好反映了这个礼崩乐坏、政治动荡、矛盾重重的时代的斗争特点。

另外，《战国策》还描写了一些廉洁不屈的士人和舍生忘死的义士。例如敢于宣扬士贵君轻的颜闾，为人排难解纷的鲁仲连，扶弱抗暴的唐且，舍生取义的聂政，易水悲歌的荆轲。应该说他们代表了古代中华民族思想性格的脊梁。

再有，《战国策》也客观地揭露了统治者的荒淫无耻、愚蠢残暴的生活，例如秦宣太后私爱魏丑夫，郑袖谗害魏美人，李园进献女弟，智伯率军水淹晋阳，韩氏太子骨肉相残。

《战国策》不仅是一部珍贵的历史著作，同时也是一部具

有卓越艺术价值的文学著作，它崛起了先秦文学创作的新高峰，对后代的散文、小说都有十分深远的影响。司马迁在《史记》里有九十三事，几乎是原封不动地选用了《战国策》的情节。《汉书》、《资治通鉴》、《三国志》也都汲取了《战国策》中那种体情状物，敷张扬厉的描写方法，甚至在唐宋散文中，论事说理的雄辩畅达，巧设譬喻的行文特色也是师法《战国策》中的一些游说之辞。

《战国策译注》在编写过程中，曾以清嘉庆时黄丕烈重刊的姚宏本为底本，并参照《四部丛刊》的鲍彪注、吴师道校的涵芬楼缩影本。其间，又参阅了金正炜的《战国策补释》、郭希汾的《战国策详注》、于鬯的《战国策年表》以及近年出土的马王堆帛书《战国纵横家书》。对当代学者的研究成果也多所采用，此处不一一赘述。前年友人又寄来上海古籍出版社出版的《战国策》标点汇注本，我又重新对正一过。附带说明一下，我在译文中基本使用直译法，尽量按照古今汉语的对应关系，使每个字都能找到它合适的位置，以便保持原文风貌。对文章中讹夺流衍的文字也都在原文或译注中加以校释。

由于我学力浅薄，译注中错误之处必定不少，诚望各位专家、读者批评教正。

孟 庚 祥

一九八四年九月一日

目 录

东周、西周策	1
秦兴师临周而求九鼎	2
秦攻宜阳	5
东周与西周战	7
东周欲为稻	9
昭献在阳翟	10
秦假道于周以伐韩	11
楚攻雍氏	12
周最谓石礼	13
周相吕仓见客于周君	14
温人之周	16
或为周最谓金投	17
右行秦谓大梁造	19
谓薛公	20
苏厉为周最谓苏秦	22
谓周最曰仇赫之相宋	23
为周最谓魏王	24
谓周最曰魏王以国与先生	24
赵取周之祭地	26
杜赫欲重景翠于周	27

周共太子死·····	29
三国隘秦·····	30
昌他亡西周之东周·····	31
昭翦与东周恶·····	32
严氏为贼·····	33
薛公以齐为韩魏攻楚·····	34
秦攻魏将犀武军于伊阙·····	37
秦令穰里疾以车百乘入周·····	39
雍氏之役·····	40
周君之秦·····	43
苏厉谓周君·····	44
楚兵在山南·····	46
楚请道于二周之间·····	47
司寇布为周最谓周君曰·····	48
秦召周君·····	49
犀武败于伊阙·····	50
韩魏易地·····	52
秦欲攻周·····	54
宫他谓周君合赵以备秦·····	55
谓齐王·····	56
三国攻秦反·····	57
犀武败·····	58
策 ·····	61
卫鞅亡魏入秦·····	62
苏秦始将连横·····	64

秦惠王谓寒泉子·····	72
冷向谓秦王·····	73
张仪说秦王·····	74
张仪欲假秦兵以救魏·····	86
司马错与张仪争论于秦惠王前·····	87
张仪之残樗里疾·····	91
张仪欲以汉中与楚·····	92
楚攻魏张仪谓秦王·····	93
田莘之为陈轸说秦惠王·····	94
陈轸去楚之秦·····	96
齐助楚攻秦·····	99
楚绝齐·····	104
秦惠王死公孙衍欲穷张仪·····	107
义渠君之魏·····	108
医扁鹊见秦武王·····	110
秦武王谓甘茂·····	111
宜阳之役冯章谓秦王·····	115
甘茂攻宜阳·····	116
宜阳未得·····	117
宜阳之役楚畔秦而合于韩·····	118
秦王谓甘茂·····	119
甘茂亡秦·····	120
甘茂相秦·····	123
甘茂约秦魏而攻楚·····	124
秦宣太后爱魏丑夫·····	125

薛公为魏谓魏冉	126
秦客卿造谓穰侯	128
魏谓魏冉	131
谓魏冉曰和不成	133
谓穰侯	133
谓魏冉曰楚破秦	134
五国罢成皋	135
范子因王稽入秦	137
范雎至	140
应侯谓昭王	152
秦攻韩国阨	155
应侯曰	156
天下之士合从	157
谓应侯曰君禽马服乎	159
应侯失韩之汝南	161
秦攻邯郸	163
秦取楚汉中	166
薛公入魏而出齐女	168
三国攻秦入函谷	169
秦昭王谓左右	171
楚魏战于阨山	174
楚使者景鲤在秦	175
楚王使景鲤如秦	176
秦王欲见顿弱	177
顷襄王二十年	180

或为六国说秦王	190
谓秦王曰	193
秦王与中期争论不胜	197
献则谓公孙消	198
楼梧约秦魏	199
濮阳人吕不韦	200
文信侯欲攻赵	206
文信侯出走	210
四国为一将以攻秦	215
齐策	221
楚威王战胜于徐州	222
齐将封田婴于薛	223
靖郭君将城薛	224
靖郭君谓齐王	226
靖郭君善齐貌辨	227
南梁之难	230
成侯邹忌为齐相	232
田忌为齐将	233
田忌亡齐而之楚	235
邹忌事宣王	236
邹忌修八尺有余	237
秦假道韩魏以攻齐	240
楚将伐齐	242
秦伐魏	244
苏秦为赵合从说齐宣王	246

张仪为秦连横	250
韩齐为与国	253
张仪事秦惠王	254
犀首以梁为齐战于承匡而不胜	257
昭阳为楚伐魏	258
秦攻赵	260
权之难齐燕战	261
秦攻赵长平	262
或谓齐王	264
齐王夫人死	265
孟尝君将入秦	266
孟尝君在薛	267
孟尝君奉夏侯章	269
孟尝君宴坐	270
孟尝君舍人	271
孟尝君有舍人而弗悦	273
孟尝君出行国	275
淳于髡一日而见七人于宣王	277
齐欲伐魏	278
国子曰	280
齐人有冯谖者	282
孟尝君为从	288
鲁仲连谓孟尝	290
孟尝君逐于齐而复反	291
齐宣王见颜觸	293

先生王斗造门而欲见齐宣王	299
齐王使使者问赵威后	301
齐人见田骈	304
管燕得罪齐王	305
苏秦自燕之齐	306
苏秦谓齐王曰	307
苏秦说齐闵王	309
齐负郭之民	324
燕攻齐取七十余城	327
燕攻齐	333
貂勃常恶田单	336
田单将攻狄	340
濮上之事	342
齐闵王之遇杀	343
齐王建入朝于秦	345
楚策	349
齐楚构难	350
五国约以伐齐	351
荆宣王问群臣	353
昭奚恤与彭城君议于王前	354
邯郸之难	355
江尹欲恶昭奚恤于楚王	356
魏氏恶昭奚恤于楚王	357
江乙恶昭奚恤	358
江乙欲恶昭奚恤于楚	359

江乙说于安陵君	360
江乙为魏使于楚	363
郢人有狱	364
城浑出周	365
韩公叔有齐魏	366
楚杜赫说楚王以取赵	368
楚王问于范环	369
苏秦为赵合从说楚威王	371
张仪为秦破从连横说楚王	375
张仪相秦	381
威王问于莫敖子华	383
魏相翟强死	389
齐秦约攻楚	391
术视伐楚	392
四国伐楚	393
楚怀王拘张仪	394
楚王将出张子	396
秦败楚汉中	397
楚襄王为太子之时	398
女阿谓苏子	403
苏子谓楚王	404
苏秦之楚	406
楚王逐张仪于魏	407
张仪之楚	408
楚王令昭雎之秦	410

张仪逐惠施于魏	412
五国伐秦	413
陈轸告楚之魏	415
秦伐宜阳	416
唐且见春申君	417
或谓楚王	418
魏王遗楚王美人	420
楚王后死	421
庄辛谓楚襄王	422
齐明说卓滑以伐秦	427
或谓黄齐	428
长沙之难	429
有献不死之药于荆王者	430
客说春申君	431
天下合从	435
汗明见春申君	436
楚考烈王无子	439
虞卿谓春申君	444
赵策	447
知伯从韩魏兵以攻赵	448
知伯帅赵韩魏而伐范中行氏	450
晋毕阳之孙	457
魏文侯借道于赵	461
秦韩围梁燕赵救之	462
腹击为室而鉅	462

齐攻宋奉阳君不欲	463
苏秦为赵王使于秦	464
甘茂为秦约魏以攻韩宜阳	465
谓皮相国	466
赵王封孟尝君以武城	467
谓赵王曰	468
苏秦从燕之赵	472
张仪为秦连横说赵王	480
武灵王平昼间居	483
赵惠文王三十年	495
赵使机郝之秦	498
齐破燕赵欲存之	499
秦攻赵于长平	500
秦围赵之邯郸	507
为齐献书赵王	515
虞卿请赵王	517
客见赵王	519
秦攻魏取宁邑	522
秦召春平侯	525
赵太后新用事	526
魏策	531
知伯索地于魏桓子	532
乐羊为魏将而攻中山	534
文侯与虞人期猎	535
魏武侯与诸大夫浮于西河	536

苏子为赵合从说魏王	538
张仪为秦连横说魏王	541
苏秦拘于魏	545
张仪走之魏	547
张子仪以秦相魏	547
魏王将相张仪	549
公孙衍为魏将	550
犀首田盼欲得齐魏之兵	551
史举非犀首于王	552
楚王攻梁南	553
魏惠王死	554
魏惠王起境内众	557
田需贵于魏王	558
秦楚攻魏围皮氏	560
庞葱与太子质于邯郸	562
梁王魏婴觞诸侯于范台	563
秦赵约而伐魏	565
秦败魏于华	566
华阳军之战	570
齐欲伐魏	572
魏将与秦攻韩	573
献书秦王	580
八年谓魏王	582
魏王问张旄	584
秦攻韩之管	585

长平之役	587
魏王欲攻邯郸	588
秦魏为与国	590
信陵君杀晋鄙	592
秦王使人谓安陵君	593
韩策	597
三晋已破智氏	598
大成午从赵来	599
魏之围邯郸	599
申子请仕其从兄官	601
苏秦为楚合从说韩王	602
张仪为秦连横说韩王	605
宣王谓缪留	608
楚昭献相韩	609
秦攻陲	610
五国约而攻秦	611
郑彊载八百金入秦	612
郑彊之走张仪于秦	614
宜阳之役	614
秦围宜阳	615
公仲以宜阳之故仇甘茂	616
秦韩战于浊泽	617
韩公仲谓向寿	620
王曰向也	624
观鞅谓春申	625